**Profile Summary**

* Translator EN>ES, FR>ES, RU>ES
* I master Spanish (mother tongue) and I am fluent in English, French and Russian.
* I have advanced command of main CAT tools: SDL Trados, Atril Déjà Vu, SmartCAT.
* I master MS Office Suite.
* 2 years of a Degree in Industrial Technology Engineering. Courses attended: Mechanics, Dynamics, Thermodynamics, Electronics, Nuclear Technology, Inorganic an Organic Chemistry, Calculus, Algebra, Applied Mathematics, Materials Science, Technical Drawing.
* 6 years of work experience in hospital archives dealing with medical terminology.

**Education**

*Certificate in Translation French/English to Spanish*. 2017

McGill University, Montreal (Canada)

 *Bachelor´s Degree in Translation and Interpreting*. 2014

Autonomous University of Barcelona (Spain).

(2 years of) *Degree in* *Industrial Technology Engineering*. 1993

University of Zaragoza (Spain).

**Work Experience**

**Captionist (Freelance)**

Deluxe Media Canada Inc., Montreal (Canada) 2015 - present

**Main activities and responsibilities:**

* Transcribing from audio, formatting and editing Spanish captions for a hard-of-hearing Latin-American audience.
* Manipulating Spanish files using proprietary software to produce deliverable documents.

**LQA Tester (Freelance)**

Babel Media Ltd, Montreal (Canada) 2014

**Main activities and responsibilities:**

* Execution of localization or compliance QA test cases.
* Review string translation to verify is properly localized and there aren’t any mistakes: grammar issues, mistranslations, typos, unlocalized expressions or terms.

**Office Clerk/Graphic Designer**

“Ecomax Nutrition”, Montreal (Canada) 2013

**Main activities and responsibilities:**

* Create and maintain English/French Product Catalog.
* Customer service and office clerk tasks.

**File Clerk**

Hospital “Lozano Blesa”, Zaragoza (Spain) 2006-2012

**Main activities and responsibilities:**

* Finding and retrieving information from files in response to requests from authorized users.
* Storing materials according to classification and identification information.
* Scanning incoming materials in order to determine how and where they should be classified or filed.